

Übersetzung des in der katalanische Zeitung EL PERIODICO DE CATALUÑA a, 8.9.2014 veröffentlichten Reportaje „El Souvenir lo hace elTurista“

„Das Souvenir kreiert sich der Tourist selbst“

Die Kindheit von **Angelika Heinbach** (Stuttgart, 1961) war vom Geruch der Farben geprägt. Ihre Mutter malte zu Hause Seidentücher und Gemälde. Farben und Pinsel waren immer Teil der Wohnungseinrichtung. Sie selbst entschied sich bei der Berufswahl für den Bereich der Sprachen. Nach der Ausbildung zur Übersetzerin und Dolmetscherin für Deutsch-Spanisch war sie in internationalen Konzernen tätig, wo sie die Bedeutung der Kommunikation zwischen den Mitarbeitern der verschiedenen Abteilungen für das Wohlergehen des gesamten Unternehmens entdeckte. „Für mich ist das der Schlüssel zum Erfolg“, so Heinbach, die ca. 5 Jahre lang kaufmännisches Deutsch unterrichtete und Teambuilding-Seminare sowie Events organisierte. Auch heute ist sie noch in diesem Bereich tätig, wobei sie ihr Aufgabengebiet nach dem ersten Besuch in **Barcelona** um die Herstellung von **Mosaiken und Trencadís-Arbeiten** über **Mosaiccos** erweitert hat. „Das in der mesopotamischen, griechischen und römischen Tradition stehende Mosaik wird aus regelmäßigen Glas- bzw. Keramikteilen gefertigt. Dagegen wird das Trencadís, das ich durch die Werke der Architekten Josep **Maria Jujol** und **Antoni Gaudí** kennen gelernt habe, aus unregelmäßigen Teilen hergestellt“, erklärt Angelika Heinbach. Nach ihrer Entdeckung reiste sie nach Italien und Deutschland, um die Technik der Herstellung von Skulpturen und sonstigen Kunstgegenständen aus **Glas** zu erlernen. Heute ist die Mosaikkunst, den Materialien Form zu verleihen, ihr Broterwerb. Dazu stellt sie **Skulpturen, Tische, Bilder** und **Schmuck** her, in Auftragsfertigung oder auch zum Ausstellen und Verkaufen in ihrem Geschäft im Stadtteil Born in Barcelona (Corders 11), das den Eingang zu ihrer Werkstatt bildet. Eines ihrer faszinierendsten Werke ist die Reproduktion von Schwangerenbäuchen, hergestellt aus Gips und mit Mosaik oder „Trencadís“ verziert, als Erinnerung an diesen ganz besonderen Lebensabschnitt. Auf Wunsch auch mit Lampe. „Die bunten Fliesenteile an der Casa Batlló und im Park Güell haben mich sehr beeindruckt. Es sind wunderschöne Meisterwerke aus einem ganz schlichten und günstigem Material. Daher wollte ich diese Kunst erlernen und weitergeben. Gaudí und Jujol waren echte Vorreiter des Recycling“, so A. Heinbach.

Firmenlogos und Geburtstagsgeschenke gehören zu den Schöpfungen, die in den von Angelika Heinbach organisierten Workshops entstehen. „Bei entsprechender Gruppengröße führe ich die Teambuilding-Aktivitäten direkt im Unternehmen durch. Dabei arbeiten z.B. Mitarbeiter aus Lager und Verkauf zusammen, die sonst nur über Telefon miteinander sprechen, wobei die Logistikmitarbeiter meist ganz unten stehen und die Verkaufsmitarbeiter Druck machen. Im Workshop erfahren sie beim gemeinsamen Lernen und Schaffen etwas vom persönlichen Leben ihrer Kollegen und dieses Erlebnis hat Auswirkungen auf ihre Kommunikation im Betrieb“, erläutert die Künstlerin. „Dies kann einfach durch die Arbeit an einem Trencadís erfolgen oder indem man einen Coach in den Workshop integriert, sofern die Teamentwicklung betont werden soll“, führt A. Heinbach aus.

Barça-Wappen und Rahmen

Neben der künstlerischen Erfahrung als Mittel zur Schaffung von Harmonie in Mitarbeiterteams bilden Kurse für Einheimische und Touristen zur eigenen Herstellung eines Souvenirs der Stadt ein wichtiges geschäftliches Standbein von Angelika, das seit einem Jahr stark gewachsen ist. Über das Online-Portal des Fremdenverkehrsverbands Turisme de Barcelona, Facebook oder die Website www.mosaiccos.com können sich Interessenten anmelden, um in Workshops ab einer Stunde Dauer das Herstellen von Trencadís-Arbeiten am Beispiel von Bilder- und Spiegelrahmen oder Wappen von Sportvereinen zu erlernen. „Es kommen Leute aus allen Ländern und das Barça-Wappen ist besonders beliebt“, sagt sie. „Sehr groß ist auch die Nachfrage nach Geburtstags- und Jubiläums-Workshops, in denen die Teilnehmer ein Geschenk für den Jubilar herstellen, sowie nach Mosaikkursen, in denen die Werke persönlicher gestaltet werden können“, fügt sie hinzu. Die Workshops von Heinbach, die im Stadtviertel Born oder an besonders bekannten Orten wie der Casa Milà stattfinden, führen die Hitliste der Benutzer von **Tripadvisor** über Aktivitäten in der Stadt an. Dabei liegt das Trencadís von Mosaiccos in der Bewertung direkt beim Besuch der Sagrada Família.